

нимаемой информации и формирование собственной точки зрения по проблеме, освещаемой в том или ином телевизионном репортаже.

Воздействующий характер новостного дискурса требует максимальной использования экспрессивных языковых средств. Экспрессивность может достигаться не только за счет широкого использования языковых средств всех уровней и их определенного взаимодействия, но и с помощью различных комбинаторно-конструктивных средств.

«Переступив границу» между языковой нормой, и ее нарушением в новостном дискурсе, создатели телерепортажа в зависимости от реализации той или иной коммуникативной цели перерабатывают информацию, посягая на нормы языка, пересматривая парадигматические и синтагматические связи слов. Вытесняя на периферию речевые клише, стереотипные речевые модели, прочно связывающие имя/факт с однозначной социальной оценкой, телерепортаж в поисках выразительных средств, отражающих реалии времени, находит их в особой композиции того материала, который «подбрасывает» ему речевая практика.

При планировании практического занятия со студентами преподаватель должен учитывать фактор новизны и общественной значимости телевизионного репортажа, чтобы студентам была интересна тематика выбранного им информационного сообщения. Чтобы студенты могли оценить суть и значение того или иного факта, раскрыть его место в истории современности, педагогическая практика предполагает подкрепление его другими, новыми и известными, что подчеркивает важность и актуальность информации; дополнение экономическими, техническими, историческими и географическими данными с целью более глубокого осмысления факта; сопоставление с фактами из той же или близкой сферы для разъяснения новизны события, показа его последствий и результатов; изложение мнений видных деятелей и специалистов. Такой подход позволяет помочь обучаемым выделить объективный смысл, высветить стоящее за фактом явление, повысить познавательную и воспитательную ценность материала.

ОБ ИСПРАВЛЕНИИ ОШИБОК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Майсюк Ю. Л., Гриневич Е. В., Белорусский государственный университет

Несмотря на все усилия преподавателей, студенты, изучающие иностранный язык, делают ошибки, и это является неотъемлемой частью процесса обучения. Игнорирование преподавателями ошибок может значительно замедлить прогресс в освоении иностранного языка. Если же преподаватель не склонен игнорировать ошибки, ему часто приходится производить быстрый анализ ошибки принимать решение, каким образом лучше произвести коррекцию. Подобный анализ предпо-

лагают классифицирование ошибки, по возможности определение причины ее возникновения, оценку степени ее важности/серьезности и выбор способа ее исправления, если это необходимо.

Ошибки могут быть классифицированы следующим образом.

Лексические ошибки (неправильный выбор лексической единицы для выражения требуемого значения, например: *civil marriage* вместо *common-law marriage* для выражения значения «гражданский/незарегистрированный брак»).

Грамматические ошибки (связанные с неправильным выбором грамматических форм для выражения требуемого значения), например: *The eldes brother* вместо *the elder brother* или нарушением структуры предложения, например: *Behind the tree was standing my brother* вместо *My brother was standing behind the tree.*)

Стилистические ошибки (связанные с неверным выбором речевых образцов в определенной ситуации общения, игнорированием различий письменной и устной речи, а также степени формальности ситуации), например: *How do you do?* — *Thank you, I am fine* вместо *How do you do?*)

Ошибки в произношении и ошибки в написании.

С. Торнберги выделяет также *дискурсивные ошибки* (*discourse errors*), которые связаны со способом организации и связи предложений на уровне текста.

Какие же из вышеперечисленных категорий ошибок являются наиболее легкими для распознавания как для преподавателей, так и для обучаемых на продвинутом этапе обучения? Безусловно, это ошибки в произношении, грамматические, и во многих случаях лексические.

Следует отметить, что приведенная классификация не всегда позволяет соотнести ошибку с определенной категорией, так как в некоторых случаях категории взаимосвязаны и дополняют друг друга.

Идентификация причины возникновения ошибки также может быть достаточно проблематичной. В некоторых случаях четко прослеживается влияние родного языка и культуры на возникновение ошибки. В других случаях ошибки связаны с уровнем владения иностранным языком, и, как правило, их становится гораздо меньше по мере автоматизации навыков устной и письменной речи.

Помимо идентификации и краткого анализа ошибки преподаватель должен решить, насколько необходимо заострить на ней внимание, и, возможно, отвлечься на некоторое время от текущей работы для ее исправления. Как известно, люди не очень любят ошибаться, и еще меньше им нравится, когда их ошибки замечают и исправляют. Поэтому процесс исправления ошибок обучаемых связан с некоторыми трудностями. В любом случае, в распоряжении преподавателя имеется целый ряд приемов, служащий для привлечения внимания к ошибке:

1) мимикой, покачиванием головы дать понять студенту, что он ошибся. Данный способ изначально предполагает, что обучаемый обла-

дает достаточной языковой компетенцией, чтобы самостоятельно обнаружить и исправить ошибку;

2) обозначить грамматическую категорию, с которой связана ошибка, напр. *Article! Tense! 3rd persons ingular! В* данном случае с одной стороны имеется прямое указание на ошибку со стороны преподавателя, с другой стороны обучаемый имеет возможность исправить ее самостоятельно;

3) повторить произнесенную обучаемым фразу до того места, где была сделана ошибка и сделать паузу;

4) повторить произнесенную студентом фразу с вопросительной интонацией. Это дает возможность обучаемому услышать и распознать ошибку, однако, также может восприниматься им как уточнение преподавателем информации, содержащейся в его высказывании;

5) Выражение просьбы о повторении высказывания таким образом, что создается впечатление, что преподаватель просто не расслышал произнесенную фразу, напр. *Sorry? He what? Excuse me? I'm sorry, I didn't understand;*

6) повторить произнесенную студентом фразу без ошибки. Это достаточно авторитарный способ коррекции, возможен в том случае, если обучаемому не удастся исправить ошибку самостоятельно. Более мягкий вариант этого способа предполагает использование разделительного вопроса, например: *He has a long hair. — Oh, he has long hair, has he?;*

7) преподаватель фиксирует ошибки обучаемых на бумаге, коррекция ошибок производится позднее. Данный способ позволяет не прерывать речевой поток, что особенно важно при выполнении различных коммуникативных заданий;

Таким образом, выбор способа реагирования на конкретную ошибку зависит от следующих факторов:

1) типа ошибки (насколько необходимо коррекция данной ошибки),

2) вида работы, выполняемой обучаемыми (акцент делается либо на отработку языковых навыков, и тогда исправление ошибок лучше не откладывать, либо на совершенствование речевых умений, что делает прерывание речевого потока нежелательным, и для исправления ошибок выбирается более удобный момент),

3) степени владения обучаемыми иностранным языком.

КОНЦЕПЦИЯ ПЛАНИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ МАГИСТЕРСКОЙ ПОДГОТОВКИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Малевич В. Г., Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка

Базовым компонентом современного менеджмента высшей школы является развитие стратегического планирования как феноменологического инструмента стратегического управления при достижении целей